

Dovid said to his heart

א וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-לְבָבוֹ

“Now I will be swept away

עֵתָהּ אֶסְפָּה

one day

יוֹם-אֶחָד

into the hand of Shaul.

בְּיַד-שָׁאֻל

There is nothing better for me

אֵין-לִי טוֹב

(other than) that I shall escape

כִּי הַמָּלֶט אֶמְלֹט |

to the land of the Plishtim

אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים

and Shaul will give up from me

וְנוֹאֵשׁ מִמֶּנִּי שָׁאֻל

to seek me anymore

לְבַקֵּשְׁנִי עוֹד

among the entire border of

בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל

Yisroel

and I will escape from his hand.”

וְנִמְלֹטֹתִי מִיָּדוֹ:

Dovid got up

ב וַיָּקָם דָּוִד

and he crossed

וַיַּעֲבֹר הוּא

and (the) six hundred men

וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ

that were with him

אֲשֶׁר עִמּוֹ

to Achish

אֶל-אָכִישׁ

the son of Ma'och

בֶּן-מְעֹךְ

the king of Gat.

מֶלֶךְ גַּת:

Dovid sat

יָשָׁב דָּוִד

with Achish in Gat,

עִם-אָכִישׁ בְּגַת

him and his men,

הוּא וְאֲנָשָׁיו

a man and his household (i.e. family).

אִישׁ וּבֵיתוֹ

Dovid and his two wives

דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו

Achinoam of Yizra'el

אֲחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית

and Avigail

וְאֲבִיגַיִל

(the former) wife of Naval

אִשְׁת־נָבֹל

of Car'mel.

הַכַּרְמֶלִית:

It was told to Shaul

וַיִּגֵּד לְשָׁאֹל

that Dovid had fled to Gat

כִּי־בָרַח דָּוִד גַּת

and he did not continue
anymore

וְלֹא־יָסַף [יִוָּסַף] עוֹד

to seek him.

לְבַקְשׁוֹ:

Dovid said to Achish,

ה' וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲכִישׁ

“If I have please found favor

אִם־נָא מָצָאתִי חֵן

in your eyes,

בְּעֵינֶיךָ

let a place be given to me

וַתְּנוּ־לִי מָקוֹם

in one of the cities of the field

בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה

and I shall dwell there.

וְאָשָׁבָה שָׁם

And why should your servant sit

וְלָמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ

in the royal city

בְּעִיר הַמַּמְלָכָה

with you?”

עִמָּךְ:

Achish gave to him

וַיִּתֵּן־לוֹ אֲכִישׁ

on that day

בַּיּוֹם הַהוּא

(the city of) Tziklag.

אֶת־צִקְלָג

Therefore

לָכֵן

Tziklag was

הָיְתָה צִקְלָג

to the kings of Yehudah

לְמַלְכֵי יְהוּדָה

until this day.

עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

It was the number of days

ז וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים

that Dovid sat

אֲשֶׁר־יָשַׁב דָּוִד

in the field (i.e. land) of the
Plishtim

בְּשָׂדֵה פְּלִשְׁתִּים

two days and four months.

יָמִים וָאַרְבַּעַת חֳדָשִׁים:

Dovid went up

ח וַיַּעַל דָּוִד

and his men

וְאֲנָשָׁיו

and they spread out (i.e. raided)

וַיִּפְשְׁטוּ

to the Geshuri and the Gizri [וְהַגִּזְרִי] וְהַגְּשׁוּרִי

and the Amaleiki וְהָעַמְלֵקִי

for they were כִּי הָיְתָה

the dwellers of the land יוֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ

that (lived there) originally אֲשֶׁר מֵעוֹלָם

(from) the approach to Shur בּוֹאֵה שׁוּרָה

and until the land of Egypt. וְעַד-אֶרֶץ מִצְרָיִם:

Dovid would strike ט וְהִכָּה דָּוִד

(the people of) the land אֶת-הָאָרֶץ

and he would not allow to live וְלֹא יִתְּיָה

a man or a woman. אִישׁ וְאִשָּׁה

He would take sheep and cattle וְלָקַח צֹאן וּבָקָר

and donkeys and camels וְחֲמָרִים וְגַמְלִים

and clothing וּבְגָדִים

and he would return

וַיָּשָׁב

and he would bring them to Achish.

וַיָּבֵא אֶל-אָכִישׁ:

Achish said,

י וַיֹּאמֶר אָכִישׁ

“Where did you spread out (i.e. raid)

אֶל-פְּשֻׁטְתָם

today?”

הַיּוֹם

Dovid said,

וַיֹּאמֶר דָּוִד

“Upon the south of Yehudah

עַל-גִּבְעַת יְהוּדָה

and upon the south of the
Yerachma'el

וְעַל-גִּבְעַת הַיְרַחְמָאֵלִי

and to the south of the Keini.”

וְאֶל-גִּבְעַת הַקֵּינִי:

And a man and a woman

יֵא וְאִישׁ וְאִשָּׁה

Dovid would not allow to live

לֹא-יִתְּנָה דָּוִד

to be brought to Gat

לְהָבִיא גַת

saying,

לֵאמֹר

“Lest they would tell upon us
saying,

‘So did Dovid do
and so are his ways
all the days

that he sat
in the fields (i.e. lands) of the
Plishtim.”

פֶּן־יִגְדּוּ עָלֵינוּ
לֵאמֹר

כֹּה־עָשָׂה דָּוִד
וְכֹה מִנְשַׁפְטוֹ
כָּל־הַיָּמִים

אֲשֶׁר יָשָׁב
בְּשָׂדֵה פְּלִשְׁתִּים:

Achish believed
in Dovid saying,

“He has repudiated (renounced)
against his nation against Yisroel.

And he shall (therefore) be for me
as an everlasting servant.”

יב וַיֵּאֱמֶן אַכִּישׁ
בְּדָוִד לֵאמֹר
הִבָּאֵשׁ הַבְּאִישׁ
בְּעַמּוֹ בְּיִשְׂרָאֵל
וְהָיָה לִי
לְעֶבֶד עוֹלָם: